

Miguel Ramos Corrada, (coord.), *Historia de la lliteratura asturiana*, Uviéu (Academia de la Llingua Asturiana), 2002, 786 páxs.

La espublización, nel mes de payares del pasáu 2002, d'una primer historia sistemática de la lliteratura asturiana, supón, pa la nuesa cultura y pa la conocencia del pasáu lliterariu de la llingua de nós, un acontecimientu que, como yera d'esperar, tuvo un roín ecu nos ambientes culturales d'esti país y, dende llueu, absolutamente nengún nos círculos mediáticos del Estáu. Nun me refiero al ecu académicu o críticu que, llóxicamente, nun se pudo producir entovía, a los pocos meses del so asoleyamientu, sinón como noticia, como signu o señal d'un estáu de situación cultural nel que, xustamente, l'ausencia de referencies a esi fechu —el de la publicación— esplica cenciella y claramente'l sistema de contradicciones entetexés al rodiu de la llingua y la lliteratura asturianas.

Independientemente, pues, de la suerte que puea correr nel futuru prósimu esta obra, tien qu'aplaudise l'aniciativa de la Academia de la Llingua Asturiana en llevar a puertu'l proyectu, del que se fixo cargu como coordinador y responsable al profesor y miembru de la Institución, Miguel Ramos Corrada.

Agora bien, dicho esto, hai que dicir tamién qu'esta obra dexa entá les puertes abiertas pa que, nun futuru, se faga una necesaria revisión d'esta historia de la que güei dispón l'especialista tanto como'l llector cultu de la lliteratura asturiana. Quiero dicir que, afortunadamente, hai entovía que trabayar con más enfotu y rigor a la gueta d'una historia lliteraria fecha con más precuru teóricu, menos sectarismu críticu y mayor harmonía ente les partes.

Soi bien consciente de les dificultaes que comporta entamar un proyectu d'estes característiques, pola so complexidá estructural y el riesgu de desequilibriu qu'implica'l trabayu n'equipu, con aportaciones que proceden d'autores con una distinta formación filolóxico-lliteraria y con un grau de capacitación inevitablemente diversu.

La *Historia de la lliteratura asturiana* ábrese con un entamu del coordinador Ramos Corrada que xustifica la obra afirmando que «esti ye'l momentu oportunu pa ponese manes a la obra y sacar alantre una historia de la lliteratura asturiana (...) completa, magar qu'entovía nun puea ser exhaustiva (...), que seya quien a esplicar los fenómenos dominantes y característicos de la nuesa serie lliteraria (...) y too ello rellacionándolo col marcu nel que se producen y col restu de les series lliteraries peninsulares» (páx. 15); asegura más alantre l'autor que «la llingua

asturiana foi quien a crear una tradición lliteraria propia y autóctona interrellacionada con otres del entornu» (páx. 15).

Toi dafechamente d'aluerdu coles pallabres del autor, aunque llueu la realidá de lo que s'ufierta nun respueda a tala declaración de principios no que cinsa sobre too a la rellación de la nuesa lliteratura «col restu de les series lliteraries peninsulares» (páx. 15), de les que se fae escasísima referencia na mayor parte de los capítulos que apaecen nesta obra. Per otru llau, y en coherencia colo qu'afirma («esti ye'l momentu oportunu»), a l'autor nun-y costaría trabayu almitir que nel añu 1981 nun yera posible faer una hestoria de la lliteratura asturiana que nun tuviera presidida por criterios «xeográficos y culturales», puesto que neses dómines bastante yera eludir la tentación de faer una historia lliteraria que nun fora una «obrita divulgadora del bable». Estes son coses bastante obvies pa quien tenga unos mínimos conocimientos de socioloxía de la lliteratura. Nel 1981, enxertar la lliteratura asturiana, pésimamente documentada y estudiada fasta entoncies, nuna serie lliteraria más amplia, n'igualdá de condiciones y en paridá d'estima, yera una fase del procesu de dignificación de la nuesa lliteratura qu'había que faer ensin más demores nin melindres. Lo que ficimos munchos, unos enantes y otros dempués, foi un llabor de sestaferia intelectual poniendo caún, según la so capacidá y esfuerzu, finxos que permitieren que güei seya'l «momentu oportunu pa ponese manes a la obra y sacar alantre una historia de la lliteratura asturiana completa», como afirma l'autor del entamu.

Entrando yá no que ye'l testu historiográficu propiamente dichu, paezme que los dos primeros capítulos d'esta *Historia*, la parte dedicada a la lliteratura medieval, de Xosé Lluís García Arias, y la que trata de la lliteratura tradicional de calter oral, debida a Ana M.^a Cano González y a Antonio Fernández Insuela, cumplen los oxetivos (nun podría ser d'otra forma, dada la escosura de fontes documentales) col precuru de presentanos un «estáu de la cuestión» que descansa so una bibliografía cualitativa y cuantitativamente razonable, esperable nunos autores que vienen dedicándo-y una parte del so llabor investigador a estos temas. Nel casu de la lliteratura tradicional —concretamente no tocante a la poesía— echo de menos daqué alusión a lo que diz del tema Fuertes Acevedo nel *Bosquejo*, mesmo aceptando que les sos pallabres tán inducés, más por una visión romántica y protocientífica que por un conocimientu rigurosu del tema de la llírica tradicional asturiana de tresmisión oral.

De la lliteratura barroca d'Asturies ocúpase nesta obra M. Ramos Corrada, autor tamién d'otros dos capítulos posteriores: el correspondiente al romanticis-

mu y el que trata'l modernismo fasta 1936. Dexamos pa más alantre estes dos últimos (por seguir el mesmu orde cronolóxicu de la obra) y llantámonos brevemente nel del barrocu asturianu.

L'analís del periodu barrocu caltiénse en tres exes básicos: Marirreguera y la so obra poética, Francisco Bernaldo de Quirós, y los villancicos de personaxe asturianu fechos pa los oficios navideños. Camiento que d'estos temes hai dellos que nun habríen enxertase nesti capítulu. Falo de la inclusión de Francisco Bernaldo de Quirós na lliteratura asturiana del xvii, porque, magar ñaciere ente'l 1675 y el 1680, la so única obra, el famosu romance *El Caballu*, ye del 1707, tal como dexó demostraos cuantayá'l meyor estudiosu del autor, J. R. Tolivar Faes, nel so artículu «*El caballo*, romance en bable de D. Francisco Bernaldo de Quirós», *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, 96-97 (1979), páxs. 127-152. Bernaldo de Quirós, como otros munchos autores barrocos, ñació ente 1660 y 1680 (citaré únicamente, pa nun allargame, dos casos: el de Gabriel Álvarez de Toledo -1662- y el d'Eugenio Gerardo Lobo -1679-) escriben les sos obres yá na primer metada del sieglu siguiente, polo que son consideraos pola historiografía dieciochista como autores del posbarrocu -o barrocu manierista- español. Ta claro que Bernaldo de Quirós taría nesi mesmu casu. Nun se puede afirmar, polo tanto, que «Bernaldo de Quirós y Antonio González Reguera formen la nómina d'autores asturianos del xvii» (páx. 85), a menos que violentemos la cronoloxía pa engordar un sieglu que, únicamente -y a espenses de lo que puea apaecer nel futuru- mos muestra la obra del arcepreste de Carreño.

La parte dedicada al estudiu de Marirreguera nun ufierta perspectives crítiques novedoses, moviéndose l'autor nel tarrén yá caleyaú per otros autores que lu precedieren. Nesti sen, sí llama l'atención la discrepancia que caltién l'autor con respectu a les tesis defendíes por Xulio Viejo pal *Diálogu políticu* («poesía de corte, epopéyica y patriótica», según ésti), que Ramos Corrada vincula a «aquelles composiciones lliteraries, asemeyaes a lo que güei sedría un ciertu periodismu sensacionalista y críticu»; tales composiciones, continúa l'autor, «taben empobinaes a un públicu mayoritariu, yeren lliteratura de mases, col enfotu d'incidir nes mesmes y moveles nun sen determináu». La verdá ye que cuesta trabayu imaxinar a Marirreguera como noticieru sensacionalista, con intención de llegar a un públicu mayoritariu, convertíu n'autor de mases, sutil conductor d'elles hacia oxetivos que, a parte de los supuestamente doctrinales, nun pescancio cuállos puean ser.

Y otres dos cuestiones más, pa pasar páxina. L'autor habría ser más cuidadosu cola bibliografía qu'amuesa a la fin del capítulu, na que'l llector s'alcuentra

con una obra atribuída a Xulio Viejo, *Antón de Marirreguera y el Barroco asturiano*, que nun ye otra cosa que'l títulu d'una obra colectiva emprentada nel 2000 pola Conseyería d'Educación y Cultura. A lo meyor, el testu de Viejo que quería citar l'autor ye'l que s'alcuentra dientro d'esta obra col títulu «Antón de Marirreguera nel contestu lliterariu del sieglu xvii». D'otru llau, nun taría de más que la escelente edición de Marirreguera fecha por X. Viejo apaeciera como una entrada más d'esti y non arrexada en González Reguera, más difícil d'alcontrar a primer vista. La otra suxerencia sería que l'autor corrixera l'error de la páxina 66, na que la pallabra *coherción* debería escribise correchamente, ye dicir, sin *h* intercalada, o seya, *coerción*.

El capítulu dedicáu al sieglu xviii débese a Marta Mori de Arriba. He dicir, pa encetar, que ye esti un periodu enllenu de riesgos pa cualisquier investigador qu'entame'l so estudiu, dao que la Ilustración asturiana, y los testos que d'ella mos dan noticia, cuenten güei con una bibliografía que ye cuantitativamente superior a la d'otros periodos lliterarios de la nuesa historia. En xeneral, pue dicise que l'autora sal con bien del empeñu, porque conoz perbién les fontes documentales, manexa la bibliografía con soltura, salvo dalgunes pequeñes correcciones que-y señalaré, y analiza los fenómenos de la creación lliteraria con cautela y perspicacia. Toi totalmente d'alcerdu cola so toma de posición crítica, en cuantes al calter ilustráu de la poesía de Xosefa Xovellanos y, en xeneral, frente a delles actitúes crítiques que ven nesos testos ilustraos la matriz o l'orixe d'una lliteratura reaccionaria o, polo menos, conservadora, al serviciu de l'aristocracia rural asturiana. Nun ye poca cosa, dende llueu.

Agora bien, hai delles cuestiones, quiciabes más de tonu menor, que convién nun dexar ensin comentariu. En primer llugar, el tratamientu que se-yos da a los poetas del mediu sieglu abúltame en escesu abocetáu, sobre too nos casos de Bruno Fernández Cepeda y de Teresa Cónsul. Pal primeru conviniere consultar el númberu extraordinariu que-y dedicó la revista *Cubera* (núm. 28, 1996) de Villaviciosa a Xosé Caveda y Nava, nel qu'alcontramos un artículu dedicáu a Fernández Cepeda como maestru de Caveda. Igual d'escasu me paez l'espaciu dedicáu al *Quixote de la Cantabria* y al so autor Ribero y Larrea. Per otru llau, al falar d'Antón Balvidares paezme indispensable citar l'estudiu biográficu exhaustivu que fexo d'elli Florencio Frieria («El poeta Antón Balvidares y su grupu familiar») nel *Homenaje a Jose M.ª Martínez Cachero* (Oviedo, Universidad de Oviedo, 2002, tomu II, páxs. 553-589).

Idénticu casu ye'l que se produz al falar de los trabayos dialectolóxicos de

Francisco de Paula Caveda y Solares. Hai un artículu de mio, espublizáu nel volume *Asturias y la Ilustración* («La lengua asturiana: una preocupación ilustrada», Oviedo, Principado de Asturias, 1996, páxs. 187-204), que-y podría ser d'utilidá a l'autora, complementándolu col de Lucía Díaz Sancho, de 1999, sol mesmu tema.

Nun pueo tar d'aluerdu con Marta Mori, al falar de les aniciatives llingüístiques del grupu de Xovellanos, cuando diz que «el programa llingüísticu de Xovellanos llevaba dientro la simiente del desprestixu, propiciando l'afitamientu de la diglosia» (páx. 112). Nesti sen, remito a l'autora a esi artículu m'ú yá citáu.

Pa finir, echo de menos dalguna referencia a la prosa epistolar conservada n'asturianu de Xovellanos y los sos amigos (Manuel Antonio de Valdés, Sampil, etc.) porque, anque les cartes apaecen fechaes dempués de 1800, trátase de testimonios llingüísticos producidos por ilustraos del XVIII y son perinteresantes dende'l puntu vista sociolliterariu. Y nun se trata de que l'autora desconozca los textos, a los que se refier na páxina 112, sinón que nun paez considerarlos propios del periodu estudiáu. Ye la única xustificación qu'albidro. Y, pa lo cabero, dos cuestiones de puru detalle: contrariamente a lo que diz Marta Mori, Francisco de Paula Caveda y Solares sí que figura na nómina d'escritores del mediu sieglu que cito na mio *Introducción a la literatura asturiana* (Oviedo, Biblioteca Popular Asturiana, 1981, páx. 99) y habría que correxir el nome d'Eugenio Antonio del Riego qu'apaez como «Enrique del Riego» ente la nómina d'escritores del círculu de Xovellanos (páx. 109). Con too y con ello, y salvando estes pequeñes cuestiones de detalle, el trabayu de Marta Mori sobre'l sieglu ilustráu asturianu paezme de lo más valible de tol conxuntu d'artículos de la obra.

El periodu románticu y la primer metada del sieglu XIX ye'l segundu de los tres capítulos que firma M. Ramos Corrada, coordinador y responsable d'esta obra. El testu descansa, na so mayor parte, nel análisis de la figura y la obra de Caveda y Nava, colo que tamos básicamente d'aluerdu, anque munches de les afirmaciones que se faen nel tarrén sociolliterariu son discutibles. Por exemplu, nun tengo totalmente claro que l'antoloxía del 1839 tea que ser afitada «dientro de los enfotos románticos que van a la gueta de lo natural, lo propio, del mitu de los oríxenes que definen ya identifiquen a un pueblu». Más bien creo —teniendo en cuenta la estricta formación y sensibilidá neoclásica de Caveda— que la percitada antoloxía nun respunde a un enfotu románticu que nun paez averase bien cola personalidá del políticu y escritor maliayés; tratarfase, dende'l mio puntu de vista, de facer un serviciu más a la cultura patria, na llinia mantenida por tantes y

tantes «biblioteques» y «catálogos» d'escritores rexonales, escritos por eruditos ya historiadores que yeren continuadores de la meyor tradición ilustrada, a la gueta del descubrimientu de les peculiaridaes qu'arriquecien la cultura española. Caveda sería, nesti sen, continuador de los trabayos de so pá, Caveda y Solares, de Xovellanos, de González de Posada, de Martínez Marina, homes toos ellos qu'a-grandaron la cultura rexonal sin que, nin por asomu, tuvieren nada que ver col romanticismu posterior. Con too, munches de les reflexones que se faen de la poesía de Caveda son suxerentes y abren propuestas de discusión importantes. Yá pa finir, y polo que toca a la bibliografía, llamen l'atención dos ausencias bibliográfiques notables: una, la del escelente y percompletu artículu d'Inmaculada Urzainqui, «Carlistas y liberales en el *Diálogu Políticu* (1833) de Ramón García Alas, abuelo de Clarín», espublizáu nel *Homenaje a José M.^a Martínez Cachero* (Oviedo, Universidad de Oviedo, 2002, páxs. 617-646), y otra, la del yá citáu número monográficu dedicáu al *Bicentenario del nacimiento de José Caveda y Nava*, qu'asoleyó la revista *Cubera* en setiembre del 1996.

La segunda metada del sieglu XIX cuerre a cargu de Xosé Ramón Iglesias Cueva. Siento, sinceramente, dicir que los errores, descuidos, omisiones y incongruencies atapecen dafechu los llogros —que los hai— del testu. Intentaré señalar solo dalgunos de les taches de les que falo, empezando pelo cabero. Tocante a incongruencies, nun s'entiende por qué l'autor incluye nesta segunda metada poetas como Caveda, Hevia Prieto, Napoleón Acebal y otros, qu'entrarfen enllanamente na primer metada. Una cosa ye la «convivencia xeneracional» y otra mui distinta'l contestu (feches de nacimiento, formación estética, influencias mutues, etc.) nel que se desendolca la so vida d'escritores. ¿Será, cenciellamente, que nel capítulo anterior nun se faló d'ellos, sacante'l casu de García Alas y de Junquera Huergo? Nun alcuentro otra esplicación razonable.

Polo que se refier a omisiones, errores y descuidos, paezme a mi que'l mio artículu «Españolidad, regionalismo y autoctonía en la literatura: la identidad asturiana», espublizáu nel volume colectivuu *Literaturas regionales en España* (Zaragoza, 1994), podría ser d'utilidá al autor pa desenguedeyar tol enriedu conceptual sol provincialismu, rexonalismu y nacionalismu, cuestiones básiques nes llliteratures españoles del periodu.

De descuidu pue califícase la datación cronolóxica de que los primeros testos narrativos gallegos van apaecer yá a finales del sieglu: «*Maxina ou a filla espúrea* en 1880» (páx. 243), cuando una consulta al documentadísimu estudiu d'Anxo Tarrío sobre la llliteratura galega (*Literatura galega. Aportacións a unha historia*

crítica, 1994) diría-y la verdadera fecha de la novela de M. Valladares: 1870, o seya, diez años primero.

De descuidu, qu'enllena de confusión al llector, pue calificase tamién l'asignación de dos títulos distintos a una mesma obra que, pa enriba, nun esiste na bibliografía asturiana. Falo de les llamaes *Cartes de Theresina del Rosal* (páx. 242) y la llamada *Correspondencia de Theresina del Rosal* (páx. 248). ¿Cuándo se publicaron con esos títulos tales obres? L'autor paez ignorar que Theresina del Rosal ye'l seudónimu femenín que Manuel Antonio de Valdés, gran amigu de Xovellanos, emplega nes cartes que-y manda a esti cuando don Gaspar taba confináu en Mallorca y que, al marxe del so asoleyamientu por Xulio Somoza en *Cosiquines de la mio quintana* (Oviedo, 1884), talos testos (son esactamente cinco) enxamás foron publicaos separaos del restu de les cartes que componen el corpus d'elles escritu n'asturianu dientro del epistolariu xovellanista.

Y pasando de les incongruencies, omisiones y descuidos a los errores, cito tres pa los que nun alcuentro desplicación denguna. Na bibliografía correpondiente al capítulu apaecen referenciaes dos entraes en José Fernández Quevedo coles feches tracamundiaes. La primera ye la de la edición facsimilar de l'Academia de la Llingua Asturiana de *La batalla del Guadalete. La batalla del Sao del Indio*, que nun ye 1975 (nun esistía l'Academia de la Llingua naquelles feches), sinón 1991, fecha qu'apaez na mencionada edición. La segunda ye la fecha que se-y atribuye a la *Poesía (en bable)* de Quevedo, publicada pol IDEA en 1972, y non en 1978 como diz l'autor. La tercera ye más inesplicable entovía. La mio *Introducción a la literatura asturiana*, llibru percitáu na bibliografía asturiana –dígolo ensin rispiu d'inmodestia porque ye lo cierto– nun ye de 1982, sinón d'un añu enantes, de 1981. Daquién podrá dicir que son errores ensin importancia, pero'l que lo diz ignora'l valir que tien pa la fiabilidad d'un autor el que les feches de publicación, asina como los restantes datos incluyíos nuna entrada bibliográfica «vaiguen a misa», como se suel dicir vulgarmente. Espero que l'autor entienda estes crítiques, porque son oxetives y porque'l nun facer bien les coses nin lu beneficia a elli nin, sobre too, beneficia al estudiosu de la nuesa historia lliteraria.

L'estudiu de la lliteratura asturiana del sieglu xx entámase con dos capítulos qu'abren l'arcu cronolóxicu fasta'l Surdimientu de los años setenta. El primeru, «Lliteratura finisecular y modernismu (1890-1936)», cierra los tres que tán a cargu de Miguel Ramos Corrada, que repasa la poesía, la prosa y el teatru d'esti atrayente periodu (cola atracción que-y da'l ser una de les époques menos trabayaes de la lliteratura n'Asturies, pero na que confluyen cuestiones polítiques, cultura-

les y relixoses que-y otorguen un valir sociolóxicu de munchu interés). Ramos Corrada, bon conocedor de la época qu'estudia —a través de los trabayos sobre la vida y obra de Pepín de Pría— ufiértamos una nómina mui útil d'escritores, allugaos ente'l modernismu y el costumismu lliterarios, malpenes conocíos del llector interesáu, al que-y prestaría volver con más detenimientu sobre les sos obres y figures.

Per otru llau, l'autor espeya'l términu «modernismu castizu» pa denomar la lliteratura que se fae n'Asturies nesos dómines, un «modernismu castizu» que, a diferencia de lo que cinca a la lliteratura castellana, tendría ente nós una llarga tradición, y los sos anicios habría que dir a buscalos a Caveda. Esi «modernismu castizu» que cantaría les glories de la patria partiendo d'un panrexonalismu conservador, tien el so másimu representante en Fabricio, y contaría ente los sos seguidores con xente tan importante como Pepín de Pría, Fernán Coronas o Enrique García Rendueles. Pos bien, aceptando qu'esi préstamu teóricu tea bien lligáu y llantáu na realidá de les lletres d'esti periodu (1890-1936), paezme, ensin embargu, que nun ye'l marcu apropiáu p'acoyer la obra —o polo menos parte d'ella— de los tres poetas citaos enantes, que, na mio opinión, esborden el calce estrechu onde se los quier allugar. Pero esta ye una cuestión discutible (y ye discutible porque me paez razonable) qu'esixiría más tiempu d'esplicar.

Salvando, pues, dalgunes cuestiones menores (el músicu xixonés Amalio López, autor d'una de les más guapes añaes de la polifonía asturiana, apaez nel testu —páx. 295— nomáu como «Andrés López»; el conocíu escritor, obispu de Vic, Torras i Bages figura —páx. 279— como «Torrás i Bagués») y otres non tan menores (como la esclusión na bibliografía de los trabayos de Santiago Melón sobre los homes y trabayos de la Quintana), salvando, repito, estes cuestiones, creo que'l balance del capítulu ye positivu.

El segundu de los capítulos dedicaos al sieglu xx, «La lliteratura asturiana de posguerra (1939-1974)» —aunque nel índiz apaeza otra fecha d'aniciu, la de 1940— débese a Begoña Díaz González. Nun ye mancu'l llabor de recoyer y d'intentar encadarmar tola riestra d'autores qu'escriben nesos años poesía, prosa y teatru n'asturianu, aunque otra cosa bien distinta ye si esa empresa merez realmente l'esfuerzu. La mesma autora nun paez tener munches duldes al respective: «El valor lliterariu d'esta lliteratura yera, entós, secundariu, lo qu'importaba yera'l testimoniu, la preservación de la cultura y la lliteratura tradicional o folclórica que llogró sobrevivir a lo llargo de la represión política» (páx. 376). El problema, dende'l mio xuiciu, ye qu'a pesar d'afirmar el calter instrumental de los testos (una llite-

ratura fecha de pontes, pa que nun s'apague'l fueu definitivamente [*vide* páxs. 383-385]), l'autora insiste na creencia de que, con too, «pue alcontrase una nómina d'escritores de cierta envergadura», datu que vien a desmentir la propia llectura de les páxines posteriores del capítulo, pel que desfilen fasta tres xeneraciones d'escritores que cubren esos años.

Agora bien, Begoña Díaz fexo los deberes y féxolos con rigor y precuru, saltando penriba la mediocridá de los testos, porque lleer páxines y amás páxines de folletos, porfolios, suplementos comarcales, ediciones d'autor, etc., etc., de casi nulu interés poéticu, narrativu o dramáticu, tien un méritu induldable. Y más, les consideraciones xenerales que se facen al aniciu del llargu capítulo son, cuasi siempre, sensates y valibles, a pesar de dalgunes afirmaciones del tipu «la lliteratura asturiana ye, nesti sen, social» (páx. 371), o otres similares, que más paecen provenir d'un síndrome d'Estocolmo críticu que d'una neutralidá analítica propia del casu. Acabo señalándo-y a l'autora dalgunes cuestiones que son relativamente menores. Echo en falta, al falar de la política cultural del IDEA, la referencia a los trabayos de Jorge Uría sobre estos temes; la fecha de muerte de Francisco Sarandeses pudo cubrise cola consulta del archivu xeneral del citáu institutu, del que fora miembru munchos años; finalmente, la cita qu'apaez d'Andrés Fernández, na páxina 371, nun tien reflexu na bibliografía final del capítulo.

Los últimos bloques temáticos de la *Historia de la lliteratura asturiana* cubren toos los estayes lliteraries a partir del Surdimientu de los años setenta.

El capítulo de la narrativa –novela, novela curtia y cuentu– cuerre a cargu d'Ánxel Álvarez Llano, que fae un recorru breve peles xeneraciones –tres, según l'autor– presentes nos últimos trenta años. El métodu utilizáu pa desendolcar esti capítulo descansa nel esquema clásicu de les xeneraciones que, a vegaes, ye didácticamente útil, pero que tien el peligrosu de furta cuestiones de mena interna y d'escaecer matices contestuales que resulten básicos pa xustificar tala elección teórica. L'autor opta por dir presentando a caún de los narradores enxertáu na so xeneración, lo que fae que se pierda la visión de conxuntu d'esta narrativa y que nun s'entamen cuestiones referíes a les corrientes internes, a los xéneros, a les temátiques, a les técniques constructives, etc., caleyaes por estos escritores nes sos obres. Con too, ye d'alabar l'esfuerzu de síntesis y la claridá espositiva presentes nesti capitulín que, de xuro, servirá de ferramienta útil a los estudiosos de la nueva narrativa contemporánea.

Los dos capítulos siguientes, sobre la poesía y el teatru del Surdimientu, tán a

cargu de Xosé Bolado García. Llargu –cientu trenta y picu páxines–, densu y peracadémicu, el primeru (solo la bibliografía ocupa quince páxines); obligatoriamente curtiu, el segundu. L'estudiu de la poesía asturiana del Surdimientu paezme una de les más guapes ayalgues d'esta historia de la lliteratura. L'autor, auténticu especialista na llírica asturiana actual, caleya con soltura, competencia y perspicacia crítica peles güelgues poétiques de les últimes xeneraciones de poetas asturianos, exhibiendo un conocimientu perfondu de les fontes bibliográfiques convencionales, asina como de les hemerográfiques, realmente rellumante. Ente otros aciertos críticos pervalibles, paezme del mayor interés l'enxertamientu de la poesía asturiana d'estes dómines nel panorama políticu y cultural de los años setenta y ochenta, y cómo esi contestu va camudando al traviés de les obres de los poetas más mozos fasta la normalización poética de los años noventa, nos que la poesía faise yá definitivamente testu lliterariu ensin escrescencies d'otru calter. Alvierto un únicu yerru na so bien iguada bibliografía (páxs. 679-694): el d'atribuyime en solitario un artículu («Nueva Lliteratura: Xuan Bello, Pablo Ardisana») espublizáu na revista *Ástura*. Trátase en realidá de la sección «Nueva Lliteratura» d'esta publicación, onde s'inxerten dos collaboraciones: la primera «Xuan Bello Fernán», firmada por Juan Carlos Villaverde Amieva, y la segunda «Pablo Ardisana» que, en puridá, ye la única que me correspuende.

Inevitablemente más curtiu –pola menor bayura d'obres entamaes– ye'l capítulu dedicáu al teatru d'estos años. Malpenes tres o cuatro autores (Adolfo Camilo Díaz, Xuan Xosé Sánchez Vicente, Nel Amaro...) nun son a establecer un panorama que sufre, más que dengún otu xéneru, el comportamientu diglósicu de la nuesa sociedá. El capítulu fina con unes pallabres que suscribimos dafechamente: «una llingua normalizada nuna comunidá contemporánea nun pue caltenese ensin teatru, ensin cine, ensin televisión, ensin la caricia de les pallabres prestoses diches na intimidá de la resistencia» (páx. 711).

Dos notes, que non capítulos, ciarren esta *Historia de la lliteratura asturiana*. La primera, de Lluís Álvarez, sobre l'ensayu a partir de los años setenta; y la segunda, de Xosé Miguel Suárez Fernández, sobre la lliteratura en gallego-asturianu. Poques coses se puen dicir de les notes de Lluís Álvarez, espeyaes de xenerosidá crítica pa colos autores (aunque, a veces, la xenerosidá camúdase n'inxenidá, como cuando diz que los ensayos de Pedro de Silva –escritos, por cierto, en castellanu– diben convertise en «programa de gobiernu» que l'autor «tendría ocasión d'aplicar darréu dende la Presidencia mesma del Conseyu de Gobiernu del Principáu» [páx. 720]).

De les segundes notes, sobre la lliteratura gallego-asturiana, de Xosé Miguel Suárez, nun cabe dicir un res. Ye una muestra d'erudición comarcal enforma correcha que cubre toa esa lliteratura, dende los escritos de Cotarelo Valledor o Acevedo y Huelves fasta les lletres de güei. Ye tolo qu'hai y lo que l'autor esbilla.

Como yera d'esperar, una bibliografía xeneral pieslla esta *Historia de la lliteratura asturiana*; lo que nun yera d'esperar ye la enorme chapuza na que se convierte esta bibliografía, carente de criteriu, sectaria, incoherente, perincompleta y, seguramente, fecha a toa priesa y ensin plizcu de valir y utilidá académiques. Porque si se trata d'una bibliografía xeneral nun s'entiende que falten nella títulos de trabayos o estudios xenerales como los de Xulio Viejo o Xuan Bello so la narrativa actual, antoloxíes como la d'Antón García sol cuentu asturianu, o aportaciones como les de Vicente García Oliva so la lliteratura xuvenil o infantil n'Asturies, apaeciendo, ensin embargu, cantidá de títulos que nun son xenerales (a veces ocupen tres o cuatro páxines en revistes o, incluso, periódicos: *vide* entraes de Bolado García, Fernández Insuela, Suárez Fernández y, penriba d'ellos, Ramos Corrada). Inclusive apaec un artículu en prensa d'Iglesias Cueva. Al marxe de que seya discutible que les obres non emprentaes puedan apaecer nuna bibliografía xeneral, nun paez mui lóxico que'l restu de los artículos de les *Actes del I Congresu Internacional de Lliteratura Asturiana* –que ye onde s'inserta talu artículu– nun apaecan referenciaos nesta bibliografía, al empar de la citada. ¿Por qué unes sí y otres non? Misteriu.

Una bibliografía xeneral ye, como'l so nome indica, una bibliografía d'obres d'interés xeneral, seyan monografíes, antoloxíes, reediciones, manuales o revistes; o incluso artículos, claro, siempre que'l so conteníu afecte a cuestiones xenerales y seyan d'una estensión razonablemente amplia.

Asina que ye una pena qu'esta bibliografía ciarre con broche de lata les cuásiqu'ochocientos páxines de la obra. Un esfuerzu de tantos, unes intenciones tan ambiciosos, teníen que tener un colofón más acordies col productu final. Y como esa bibliografía tien que tener nome y apellíos –ignoro absolutamente quién ye l'autor del enxendru–, la responsabilidá acaba cayendo na direcció de la obra. Habrá qu'esperar una reedición pa desfacer l'entuertu. Les caleyes d'esta historia siguen abiertas al tráficu.

ÁLVARO RUIZ DE LA PEÑA